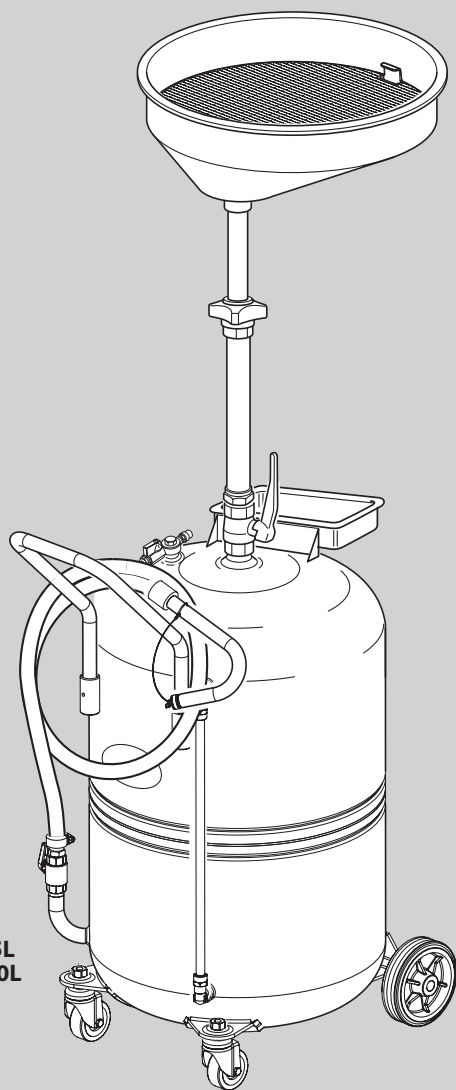


i



EAC CE

- I** RECUPERATORI OLIO ESAUSTO
- GB** WASTE OIL DRAIN
- F** RECUPERATEUR D'HUILE
- D** ALTÖL-SAMMELGERÄTE
- E** RECUPERADOR DE ACEITE
- P** RECOLHEDORES DE ÓLEO USADO
- NL** OLIE-AFTAPUNIT
- DK** SPILDOLIESAMPLER
- N** SPILLOLJEMOTTAKER
- S** SPILLOLJEUPPSAMLARE
- FI** ÖLJYNKERÄYSSÄILIÖ
- GR** ΕΛΛΙΟΣΥΛΛΕΚΤΕΣ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΛΑΔΙΟΥ



**Mod. RO.85L
Mod. ROE.90L**

I

⚠ LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATTREZZATURA.
È compito del rivenditore (esportatore) accertare che il seguente manuale d'uso sia tradotto in lingua compatibile al paese destinatario della merce acquistata.

GB

⚠ READ THE INSTRUCTION BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT.
It is up to the dealer (exporter) to ensure that the following user manual is translated into the language of the country of destination of the purchased goods.

F

⚠ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE MODE D'EMPLOI AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'ÉQUIPEMENT.
Il appartient au détaillant (exportateur) de s'assurer que le manuel de mode d'emploi suivant soit traduit en une langue compatible avec le pays de destination de la marchandise achetée.

D

⚠ VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN.
Es ist Aufgabe des Händlers (Exporteurs), sicherzustellen, dass die folgende Bedienungsanleitung in eine mit dem Bestimmungsland der erworbenen Ware kompatible Sprache übersetzt wird.

E

⚠ LEAN ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL EQUIPO.
Una de las obligaciones del vendedor (exportador) es comprobar que el siguiente manual de uso esté traducido al idioma compatible con el país destinatario de la mercancía adquirida.

P

⚠ LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE FAZER FUNCIONAR O EQUIPAMENTO.
Cabe ao vendedor (exportador) garantir que o seguinte manual do usuário seja traduzido no idioma oficial do país destinatário, onde a mercadoria foi adquirida.

NL

⚠ LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN.
Het is de taak van de verkoper (exporteur) om zich ervan te verzekeren dat deze gebruiksaanwijzing vertaald is in de voertaal van het land van bestemming van de gekochte goederen.

DK

⚠ LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT INDEN START AF Udstyret.
Det er forhandlerens (eksportørens) opgave at sikre sig, at følgende manual bliver oversat til modtagerlandets sprog.

N

⚠ LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER UTSTYRET.
Det er forhandlerens (eksportørens) ansvar å sørge for at bruksanvisningen oversettes til mottakerlandets språk.

S

⚠ LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGA INNAN UTRUSTNINGEN TAS I BRUK.
Det åligger återförsäljaren (exportören) att försäkra sig om att denna användningsmanual är översatt till det språk där den sålda varan är avsedd att användas.

FI

⚠ LUE KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN VARUSTEEN KÄYTTÖÄ.
Jälleenmyyjän (viejän) tehtävänä on tarkastaa, että tämä käyttöopas on käännetty laitteen asennusmaassa käytetyille viralliselle kielelle.

GR

⚠ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.
Είναι ευθύνη του μεταπωλητή (εξαγωγέα) να βεβαιωθεί πως το ακόλουθο εγχειρίδιο χρήσης έχει μεταφραστεί στη γλώσσα της χώρας προορισμού των αποκτηθέντων προϊόντων.

I**INDICE**

ATTENZIONE!!!	6
AVVERTENZE e DATI TECNICI	8
ASSEMBLAGGIO	10
ISTRUZIONI D'USO	12
RECUPERO OLIO	12
SVUOTAMENTO SERBATOIO	14
ATTENZIONI!.....	16

F**SOMMAIRE**

ATTENTION!!!	7
AVERTISSEMENTS ET DONNEES TECHNIQUES	9
ASSEMBLAGE	11
UTILISATION	13
MISE EN FONCTION POUR LA RÉCUPÉRATION	13
VIDANGE DU RESERVOIR	15
ATTENTIONS!.....	16

E**ÍNDICE**

ATENCIÓN	7
INSTRUCCIONES y DATOS TÉCNICOS	9
ENSAMBLAJE.....	11
INSTRUCCIONES DE USO	13
RECOGER EL ACEITE	13
VACIADO DEL DEPOSITO	15
ATENCIÓN	16

GB**INDEX**

WARNING!!!	6
INFORMATION and TECHNICAL DATA	8
ASSEMBLY	10
OPERATING INSTRUCTIONS	12
SETTING UP THE OIL DRAINER	12
EMPTYING THE RESERVOIR	14
ATTENTIONS!.....	16

D**INHALT**

ACHTUNG!!!	7
HINWEISE und TECHNISCHE DATEN	9
MONTAGE	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	13
INBETRIEBNAHME ZUM AUFFANGEN VON ÖL	13
ENTLEEREN DES TANKS	15
ACHTUNG!.....	16

P**ÍNDICE**

ATENÇÃO!!!	7
ADVERTÊNCIAS e DADOS TÉCNICOS.....	9
ENSAMBLADURA.....	11
INSTRUÇÕES DE USO	13
RECOLHEDOR DE OLEO	13
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO	15
ATENÇÃO!!!.....	16

NL**INHOUD**

WAARSCHUWING !!!!	6
WAARSCHUWINGEN en TECHNISCHE GEGEVENS	8
ASSEMBLAGE	10
BEDIENINGSVOORSCHRIFT	12
OLIE AFTAPPEN	12
LEDIGEN VAN DE UNIT	14
OPGELET!!!	16

DK**INDHOLD**

ADVARSEL!	6
FORSKRIFTER og TEKNISKE DATA	8
MONTERING	10
BRUGSANVISNING	12
FORBEREDELSE TIL OPSAMLING AF OLIE	12
TØMNING AF BEHOLDEREN	14
ADVARSEL!	16

N**INNHOOLD**

ADVARSEL!	7
ADVARSLER og TEKNISKE DATA	9
MONTERING	11
BRUKSANVISNING	13
BRUKSANVISNING-SPILOLJEMOTTAK	13
TØMMING AV TANK	15
ADVARSEL!	16

S**INNEHÅLL**

VARNING!	7
VARNINGAR och TEKNISKA DATA	9
MONTERING	11
BRUKSANVISNING	13
BRUKSANVISNING	13
TØMNING AV BEHÅLLARE	15
VARNING!	16

FI**SISÄLLYS**

VAROITUS!!	7
VAROITUKSIA ja TEKNISIÄ TIETOJA	9
KOKOONPANO	11
KÄYTTÖOHJEET	13
LAITTEEN ASENNUS	13
SÄILIÖN TYHJENNYS	15
HUOMAA!	16

GR**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!	7
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ και ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	9
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	11
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	13
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ	13
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ	15
ΠΡΟΣΟΧΗ !!!	16



I

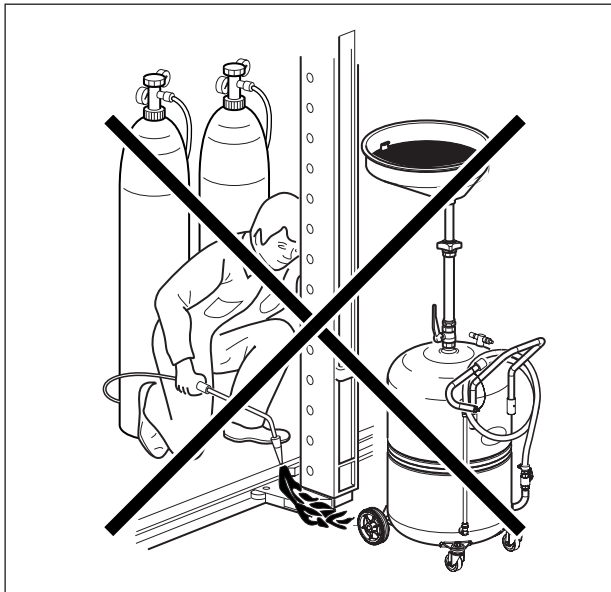
ATTENZIONE!!!

- Non recuperare prodotti corrosivi o infiammabili.
 - Non esporre il serbatoio a fonti di calore.
 - Non eseguire saldature sul serbatoio.
 - In fase di recupero di oli particolarmente caldi, proteggersi le mani ed il viso.
 - Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi per cui è stato progettato.
 - Ogni altro utilizzo è da considerarsi scorretto.
 - Non modificare alcuna parte componente l'apparecchio.
 - Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Il ns. Ufficio tecnico è a vs. completa disposizione per qualsiasi altra informazione possiate ritenere utile.

GB

WARNING!!!

- Do not drain caustic or flammable products.
 - Do not expose the reservoir to any source of heat.
 - Do not do any welding on the reservoir.
 - While draining high temperature oils, keep hands and face protected.
 - Only use the device for the purpose for which it has been designed.
 - Any other use is to deemed incorrect.
 - Do not modify any component of the equipment.
 - Only use original spare parts.
- Our technical office is at your full disposal for any information you may need.



NL

WAARSCHUWING !!!!

- Gebruik de unit nooit voor het aftappen van bijtende of brandbare vloeistoffen.
 - De unit mag niet aan een warmtebron of open vuur worden blootgesteld.
 - Voer nooit laswerkzaamheden aan de unit uit.
 - Draag altijd beschermende kleding en handschoenen bij het aftappen van hete olie.
 - Breng nooit veranderingen aan de unit aan.
 - Elk ander gebruik dient als onjuist te worden beschouwd.
 - Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen.
- Onze technische dienst kan u altijd op de juiste wijze informeren.

DK

ADVARSEL!

- Må ikke anvendes til ætsende eller brandfarlige produkter.
 - Beholderen må ikke udsættes for høje temperaturer.
 - Der må ikke foretages svejsning på beholderen.
 - Ved aftapning af varm olie skal ansigt og hænder beskyttes.
 - Apparatet må kun anvendes til det formål, det er beregnet til.
 - Enhver anden form for brug er forkert.
 - Der må ikke foretages ændringer i apparatets komponenter
 - Anvend kun originale reservedele.
- Vor tekniske afdeling er til disposition med yderligere oplysninger.



F**ATTENTION!!!**

- Ne pas récupérer des liquides corrosifs ou inflammables.
 - Ne pas exposer le réservoir à des sources de chaleur.
 - Ne pas exécuter des soudages sur le réservoir.
 - En récupérant des huiles très chaudes, se protéger le visage et les mains.
 - Utiliser l'équipement avec soin et seulement pour l'utilisation pour laquelle il a été projeté.
 - Toute autre utilisation est considérée incorrecte.
 - Ne pas modifier les pièces qui composent l'appareil.
 - Utiliser seulement les pièces de rechange originales.
- Nos bureaux techniques sont à votre disposition pour tous vos besoins.

D**ACHTUNG!!!**

- Niemals korrosive oder leicht entflammbare Flüssigkeiten ansaugen.
 - Setzen Sie den Tank niemals einer Hitzequelle aus.
 - Führen Sie keine Schweißarbeiten am Tank durch.
 - Schützen Sie Hände und Gesicht, falls Sie Öle mit besonders hohen Temperaturen ansaugen.
 - Benutzen Sie das Gerät mit Vorsicht und nur zu dem dafür vorgesehenen Zweck.
 - Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher verboten.
 - Verändern Sie keine Bestandteile des Gerätes.
 - Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Unsere Technikabteilung steht Ihnen jederzeit für Auskünfte zur Verfügung.

E**ATENCIÓN :**

- No recuperar productos corrosivos o inflamables.
 - No exponer el depósito a ninguna fuente de calor.
 - No intentar soldar nunca el depósito.
 - En fase de recuperación de aceite muy caliente, protegerse las manos y los ojos.
 - Utilizar el aparato sólo y exclusivamente para recuperar aceite.
 - Cualquier otro tipo de utilización se considera incorrecto.
 - No modificar ninguna parte del aparato.
 - Utilizar sólo recambios originales.
- Nuestro servicio técnico está a su disposición para cualquier información que Vds. precisen.

P**ATENÇÃO!!!**

- Não aspirar líquidos corrosivos ou inflamáveis.
- Não expôr o reservatório a qualquer tipo de fonte de calor.
- Não solde o reservatório.
- Ao extrair óleos a temperatura muito alta proteja sempre as mãos e o rosto.
- Use o aparelho somente para o uso que êle é destinado.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada não correta.
- Não modifique os componentes do equipamento.
- Use somente peças originais. Para qualquer informação consulte o nosso serviço técnico. Este está a vossa inteira disposição.

N**ADVARSEL!**

- Produktene må ikke benyttes til etsende eller lett brennbare materialer.
- Tanken må ikke utsettes for sterk varme eller høye temperaturer.
- Det er ikke tillatt å sveise på tanken.
- Ved drenering/avtapping av varm olje må hender, ansikt og ikke tildekt hud tildekkes.
- Utstyret må bare benyttes til de formål det er beregnet for, det er ikke tillatt å modifisere eller endre noen del av utstyret.
- Enhver annen bruk er å betrakte som feil.
- Bruk bare originale reservedeler. For enhver informasjon vedrørende utstyret, står importøren gjerne til tjeneste.

S**VARNING!**

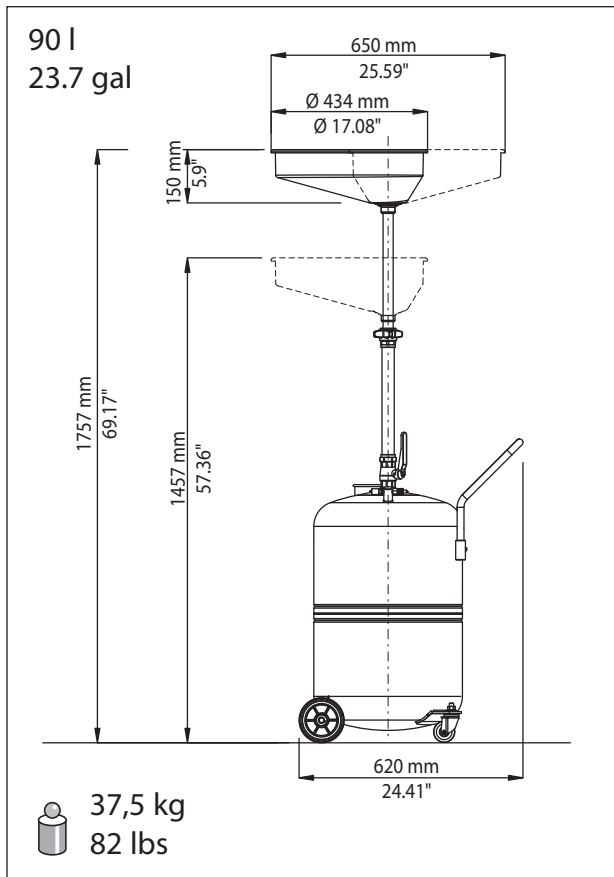
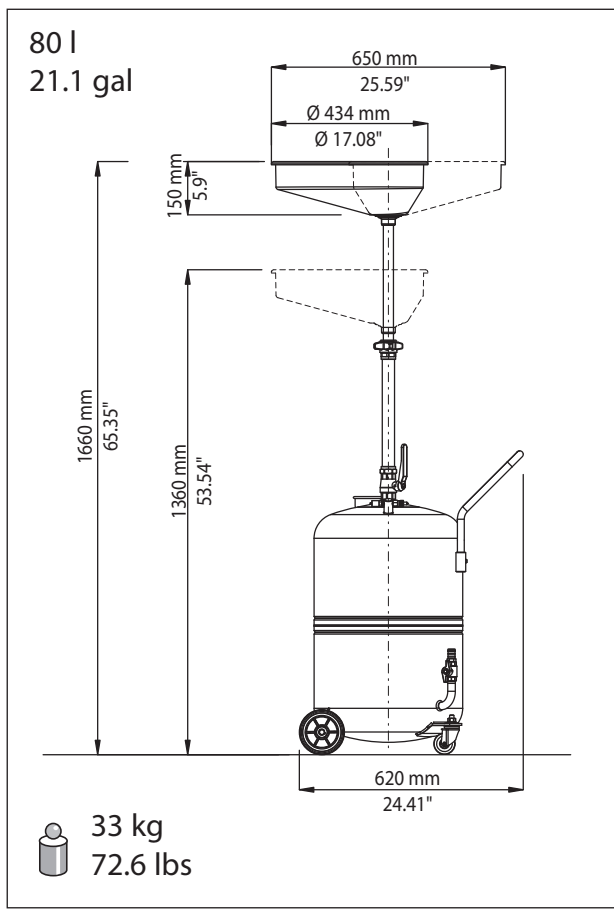
- Produkten får ej användas till frätande eller brandfarliga vätskor.
- Behållaren får ej utsättas för hög värme.
- Det är förbjudet att svetsa i behållaren.
- Vid dränering av varm olja skydda ansikte och händer.
- Utrustningen får endast användas till det den är avsedd för, det är förbjudet att modifiera eller ändra någon del av utrustningen.
- All annan användning är oavsedd användning.
- Använd endast originalreservdelar. Vår tekniska avdelning är till förfogande för tilläggsinformation.

FI**VAROITUS!!**

- Älä käytä syövyttävälle tai tulenaraille nesteille.
- Älä jätä keräyssäiliötä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä hitsaa säiliötä.
- Suojaa kätesi ja kasvosi hyvin kuumia öljyjä vuodattaessasi.
- Käytä laitetta vain tarkoitettuun käyttöön.
- Kaikki muut käyttötavat ovat virheellisiä.
- Älä tee muutoksia laitteeseen, Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Käännä tarvittaessa teknisen neuvontamme puoleen.

GR**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

- Μην αναρροφάτε διαβρωτικά ή εύφλεκτα υγρά.
 - Μην εκθέτετε τη δεξαμενή σε πηγές θερμότητας.
 - Δεν πρέπει να γίνονται ηλεκτροσυγκολλήσεις πάνω στη δεξαμενή.
 - Όταν αναρροφάτε πολύ ζεστά λάδια να προστατεύετε το πρόσωπο και τα χέρια σας.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προσοχή και μόνο για την προβλεπόμενη από το κατασκευαστή χρήση.
 - Κάθε άλλη χρήση διαφορετική απ' αυτήν πρέπει να θεωρείται ανάρμοστη.
 - Μην τροποποιείτε τα εξαρτήματα της συσκευής.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Το τεχνικό μας γραφείο είναι στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που μπορεί να σας φανεί χρήσιμη.



I

AVVERTENZE e DATI TECNICI

	RO.85L	ROE.90L
Pressione di svuotamento	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacità nominale serbatoio	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Capacità max recupero	62 l - 16.4 gal	75 l 19.8 gal

Questa attrezzatura è idonea per il solo uso professionale. Controllare periodicamente funzionamento e stato di usura di: tubazione, rubinetti, ruote, serbatoio.

Verificare il buon funzionamento della valvola di sicurezza con l'apposito anellino.

Conservare l'attrezzatura in un luogo riparato dalle intemperie. Non utilizzare su fondi sconnessi e/o caricare oggetti estranei sul serbatoio: ciò potrebbe pregiudicare la stabilità.

Per lo svuotamento dell'olio esausto non ribaltare il serbatoio.

GB

INFORMATION and TECHNICAL DATA

	RO.85L	ROE.90L
Emptying pressure	0,5-1bar - 7-14 psi	
Nominal tank capacity	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Max. collection capacity	62 l - 16.4 gal	75 l 19.8 gal

This equipment is suitable for professional use only.

Periodically check the functioning and state of wear of: tubing, cocks, wheels, tank.

Check the good working of the safety valve with the special ring. Keep the equipment in a place away from the bad weather.

Do not use on loose surfaces and/or load foreign objects on the tank, since this could negatively affect stability.

Do not tip the tank to empty the old oil.

NL

WAARSCHUWINGEN en TECHNISCHE GEGEVENS

	RO.85L	ROE.90L
Leegmaakdruk	0,5-1bar 7-14 psi	
Nominale tankinhoud	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Max. opvangcapaciteit	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Deze apparatuur is alleen geschikt voor professioneel gebruik. Controleer periodiek de werking en de slijtagestaat van de: leidingbuis, kranen, wielen, tank.

Check de goede werking van de veiligheidsklep met het bijbehorende ringetje. Berg het gereedschap op een plaats op die beschut is tegen weer en wind. Gebruik de apparatuur niet op een ongelijke ondergrond en/of laad geen vreemde voorwerpen op de tank: hierdoor zou deze zijn stabiliteit kunnen verliezen.

Keer de tank niet om, om deze van de afgewerkte olie te ontdoen.

DK

FORSKRIFTER og TEKNISKE DATA

	RO.85L	ROE.90L
Dræningstryk	0,5-1bar 7-14 psi	
Beholderens volumen	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Maks. opsamlingsvolumen	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Dette udstyr er udelukkende beregnet til professionel brug. Kontrollér regelmæssigt funktionen og slitagen på følgende dele: slange, haner, hjul og beholder. Kontrollér, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt (kontrollen udføres ved hjælp af den respektive ring).

Opbevar udstyret på et tørt sted, som er beskyttet mod nedbør. Benyt ikke udstyret på løst underlag og/eller anbring ikke fremmedlegemer på beholderen: Dette kan øve negativ indflydelse på udstyrets stabilitet.

Tip ikke beholderen for at tømme den brugte olie.

F**AVERTISSEMENTS ET DONNÉES TECHNIQUES**

	RO.85L	ROE.90L
Pression de vidange	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacité nominale du réservoir	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Capacité maxi de récupération	62 l 16.4 gal	75 l 19.8 gal

Cet équipement est adapté uniquement à un usage professionnel.

Contrôler périodiquement le fonctionnement et l'état d'usure de: tuyauterie, robinets, roues, réservoir.

Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sûreté avec l'anneau prévu à cet effet.

Conserver l'équipement à l'abri des intempéries.

Ne pas utiliser sur des sols irréguliers et/ou mettre des objets sur le réservoir: ceci pourrait compromettre la stabilité.

Pour la vidange de l'huile usagée ne pas renverser le réservoir.

D**HINWEISE und TECHNISCHE DATEN**

	RO.85L	ROE.90L
Entleerungsdruck	0,5-1bar - 7-14 psi	
Nominales Fassungsvermögen Tan	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Maximale Altölmenge	62 l 16.4 gal	75 l 19.8 gal

Dieses Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz in professionellen Werkstätten geeignet. Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und den Verschleiß folgender Teile überprüfen: Leitungen, Venturi-Einheit, Hähne, Räder und Tank. Die Funktionstüchtigkeit vom Sicherheitsventil anhand des kleinen Rings kontrollieren. Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Nicht auf unebenem Boden verwenden. Keine Gegenstände auf den Tank legen, da der Tank dadurch aus dem Gleichgewicht kommen und umstürzen kann! Zum Ausleeren vom Altöl den Tank nicht auf den Kopf stellen!

E**INSTRUCCIONES y DATOS TÉCNICOS**

	RO.85L	ROE.90L
Presión de vaciado	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacidad nominal depósito	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Capacidad max recuperación	62 l 16.4 gal	75 l 19.8 gal

Este equipo sólo es apto para uso profesional. Comprobar periódicamente funcionamiento y nivel de desgaste de: tuberías, grifos, ruedas, depósito. Verificar el buen funcionamiento de la válvula de seguridad con su anilla. Guardar el equipo en un lugar al abrigo de la intemperie. No utilizar sobre superficies desatendidas ni cargar objetos extraños sobre el depósito: ello podría perjudicar su estabilidad. Para el vaciado del aceite desgastado no volcar el depósito.

P**ADVERTÊNCIAS e DADOS TÉCNICOS**

	RO.85L	ROE.90L
Pressão de esvaziamento	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacidade nominal reservatório	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Capacidade máx de recuperação	62 l 16.4 gal	75 l 19.8 gal

Este equipamento é indicado somente para uso profissional. Verificar periodicamente o funcionamento e estado de desgaste de: tubulações, torneiras, rodas, reservatório. Verificar o bom funcionamento da válvula de segurança com a argolinha especial. Conservar o equipamento em lugar protegido contra intempéries. Não utilizar em superfícies irregulares e/ou colocar objetos estranhos no reservatório: poderia prejudicar a sua estabilidade. Para o esvaziamento do óleo usado não revirar o reservatório.

N**ADVARSLER og TEKNISKE DATA**

	RO.85L	ROE.90L
Tømmingstrykk	0,5-1bar 7-14 psi	
Beholderens volum	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Maks. oppsamlingsvolum	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Dette utstyret er kun egnet for profesjonell bruk.

Kontroller jevnlig driften og slitasjen av rørledningen, kranene, hjulene og beholderen.

Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer riktig med den bestemte ringen.

Oppbevar utstyret på et sted beskyttet mot uvær.

Må ikke brukes på ujevn underflate og/eller ikke legg fremmedgjenstander oppå beholderen, fordi det kan føre til ubalanse.

Ikke snu beholderen opp ned for å tømme ut den brukte oljen.

S**VARNINGAR och TEKNISKA DATA**

	RO.85L	ROE.90L
Tömningstryck	0,5-1bar 7-14 psi	
Behållarens volym	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Max. uppsamlingsvolum	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Denna utrustning är endast lämplig för professionell användning. Kontrollera regelbundet funktion och slitage på rörledningar, kranar, hjul, behållare.

Kontrollera säkerhetsventilens funktion med avsedd ring.

Förvara utrustningen på en skyddad plats mot väder och vind. Använd inte utrustningen på ojämn underlag och/eller placera främmande föremål på behållaren.

Detta kan äventyra utrustningens stabilitet. Vänd inte behållaren uppochner för att tømna ut gammal olja.

FI**VAROITUKSIA ja TEKNISIÄ TIETOJA**

	RO.85L	ROE.90L
Tyhjennyspaine	0,5-1bar 7-14 psi	
Säiliön nimellistilavuus	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Keräyssäiliön maks.tilavuus	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön.

Tarkista säännöllisesti seuraavien osien toiminta ja kuluminen: letkut, hanat, pyörät, säiliö.

Tarkista varoventtiilin toiminta erityisellä renkaalla.

Säilytä laite ilmastotekijöiltä suojatussa paikassa.

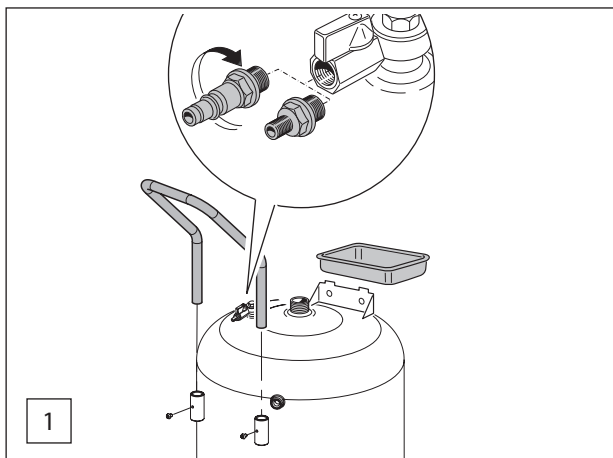
Älä käytä epätasaisella pinnalla ja/tai aseta säiliöön ylimääräisiä esineitä: tämä saattaisi heikentää laitteen vakautta.

Älä poista jäteöljyä kallistamalla säiliötä.

GR**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ και ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

	RO.85L	ROE.90L
Πίεση αδειάσματος	0,5-1bar 7-14 psi	
Ονομαστική χωρητικότητα δεξαμενής	80 l 21.1 gal	90 l 23.7 gal
Μέγιστη χωρητικότητα περισυλλογής	62 l - 16.4 gal	75 l - 19.8 gal

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη μόνο για επαγγελματική χρήση. Να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία και το στάδιο φθοράς: της σωλήνωσης, των ρουμπινέτων (στροφίγγων), των τροχών, της δεξαμενής. Να ελέγχετε τακτικά την καλή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας με τον κατάλληλο δακτύλιο. Να φυλάτε τη συσκευή σε μέρος που να προστατεύεται από τις κακοκαιρίες. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μη επίπεδες επιφάνειες και μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα πάνω στη δεξαμενή γιατί αυτό θα μπορούσε να δημιουργήσει αστάθεια. Για το άδειασμα του μεταχειρισμένου λαδιού μην αναποδογυρίζετε τη δεξαμενή.



I

ASSEMBLAGGIO

Fig. 1 - Posizionare il manico nelle apposite sedi e fissarlo con le viti in dotazione.

Fig. 2 - Avvitare alla vasca il gruppo **C** e fissarlo con una chiave appropriata.

Fig. 3 - Montare la vasca di raccolta completa di stelo sul serbatoio e fissare il tutto con ghiera **E** utilizzando una chiave a settore.

Fig. 4 - Fissare il tubo di scarico **F** utilizzando la fascetta in dotazione. Chiudere il rubinetto **G**.

GB

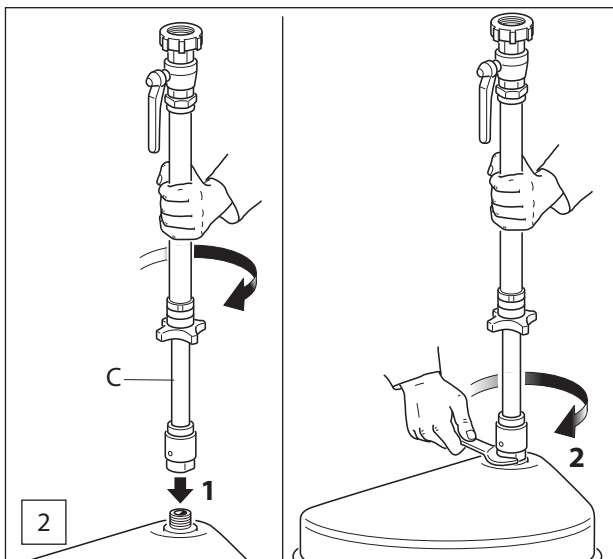
ASSEMBLY

Fig. 1 - Insert the handle into the holding fixtures provided on the reservoir and secure it with screws.

Fig. 2 - Attach group **C** to the drain basin and tighten it with a suitable wrench.

Fig. 3 - Connect the assembled group to the reservoir tank by tightening the ring nut **E** with a suitable wrench.

Fig. 4 - Attach the hose **F** with the hose clamp provided. Close the ball valve **G** by turning it clockwise.



NL

ASSEMBLAGE

Fig. 1 - Plaats het handvat in de daarvoor bestemde openingen en schroef deze vast met de bijgeleverde schroeven.

Fig. 2 - Schroef de valbuis groep **C** aan de opvangschaal en zet deze goed vast.

Fig. 3 - Plaats de opvangschaal met valbuis op de tank en schroef de wartel **E** goed vast.

Fig. 4 - Bevestig de afvoerslang met de slangklem **F** aan de aftapkraan. Sluit de aftapkraan **G** door deze met de klok mee 90° te verdraaien.

DK

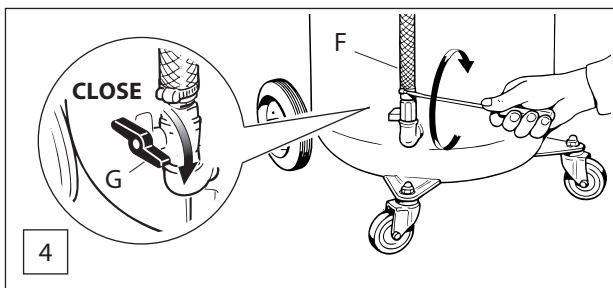
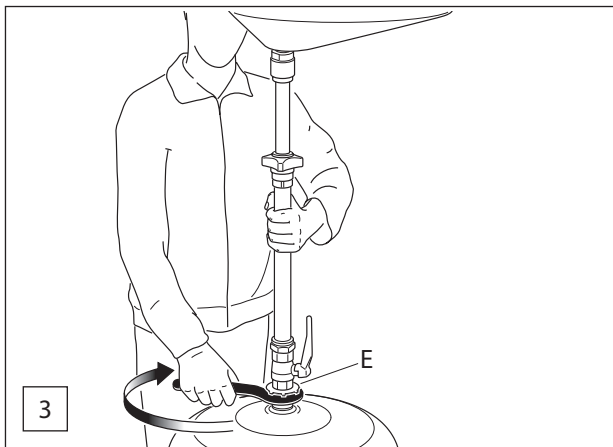
MONTERING

Fig. 1 - Sæt håndtaget ned i holderne på beholderen, og fastspænd med de medleverede skruer.

Fig. 2 - Fastgør enheden **C** til spildoliebakken, og stram med en passende skruenøgle.

Fig. 3 - Monter spildoliebakken med dræningsrør på beholderen, og fastspænd hele enheden ved hjælp af tilspændingsmøtrikken **E** med en passende skruenøgle.

Fig. 4 - Fastgør aftapningsslangen **F** ved hjælp af det medleverede bånd. Luk kugleventilen **G**.



F**ASSEMBLAGE**

Fig. 1 - Insérer l'anse dans son logement et la fixer avec les vis en dotation.

Fig. 2 - Visser au bassin de récupération le groupe **C** et le fixer avec une clef appropriée.

Fig. 3 - Monter le bassin assemblé sur le réservoir et en utilisant une clef appropriée, serrer le collier **E**.

Fig. 4 - Monter le tuyau de vidange **F** sur le support du robinet et le fixer à l'aide de la bande métallique livrée avec l'appareil. Fermer la valve **G**.

D**MONTAGE**

Abb. 1 - Den Handgriff in die entsprechenden Sitze einfügen und anschließend mit den mitgelieferten Schrauben blockieren.

Abb. 2 - Das Aggregat **C** an die Wanne schrauben und mit einem geeigneten Schlüssel befestigen.

Abb. 3 - Die Auffangwanne komplett mit Schaft auf auf den Tank montieren und unter Verwendung eines geeigneten Schlüssels alles mit der Zwinde **E** befestigen.

Abb. 4 - Den Entleerungsschlauch **F** mit der mitgelieferten Schlauchklemme befestigen. Den Hahn **G** schließen.

E**ENSAMBLAJE**

Fig. 1 - Colocar el mango en los orificios del depósito, y apretar los tornillos.

Fig. 2 - Enroscar en la cubeta recolectora el grupo **C** y fijarlo con una llave apropiada.

Fig. 3 - Montar la bandeja de recogida con vástago en el depósito y fijar todo con una virola **E** mediante una llave apropiada.

Fig. 4 - Fijar el tubo de descarga **F** utilizando la abrazadera en dotación. Cerrar el grifo **G**.

P**ENSAMBLADURA**

Fig. 1 - Introduza as extremidades da pega nas sedes apropriadas como indicado no desenho e aperte-as com os parafusos adequados.

Fig. 2 - Monte o grupo **C** ao recipiente e aperte com uma chave apropriada.

Fig. 3 - Monte o inteiro grupo **E** ao reservatório apertando a porca com uma chave apropriada.

Fig. 4 - Fixe a mangueira de descarga **F** utilizando a abraçadeira fornecida. Feche a válvula **G** rodando de 90° no sentido horário.

N**MONTERING**

Fig. 1 - Sett håndtaket ned i feste-hullene på tanken og skru fast håndtaket med de medleverte skruene.

Fig. 2 - Skru fast dreneringsrøret **C** til mottakerskålen med dertil egnet nøkkel.

Fig. 3 - Løsne ringmutteren **E** på toppen av tanken, stikk ned dreneringsrøret med mottakerskål, og fest dreneringsrøret med dertil egnet nøkkel.

Fig. 4 - Fest drenerings-/avtappingslangen **F** ved hjelp av den medleverte slangeklemmen. Steng ventilen **G**.

S**MONTERING**

Bild 1 - Stick ner handtaget i fästena på behållaren och lås med bifogade skruvar.

Bild 2 - Skruva fast dräneringsrøret **C** på uppsamlingsstråget, drag till med lämplig nyckel.

Bild 3 - Lossa skruvringen **E** på behållaren, stick ner dräneringsrøret och drag till med lämplig nyckel.

Bild 4 - Anslut avtappingsslangen **F**, drag fast med bifogad slangklämma. Stäng ventil **G**.

FI**KOKOONPANO**

Kuva 1 - Asenna kädensija säiliön sivussa oleviin pidikkeisiin ja kiristä ruuveilla.

Kuva 2 - Liitä yksikkö **C** altaan pohjaan ja kiristä sopivalla avaimella.

Kuva 3 - Liitä koottu allas säiliöön kiristämällä mutteria **E** tarkoitukseen sopivalla avaimella.

Kuva 4 - Kiinnitä tyhjennysletku **F** letkusiteellä. Sulje palloventtiili **G** kääntämällä sitä myötäpäivään.

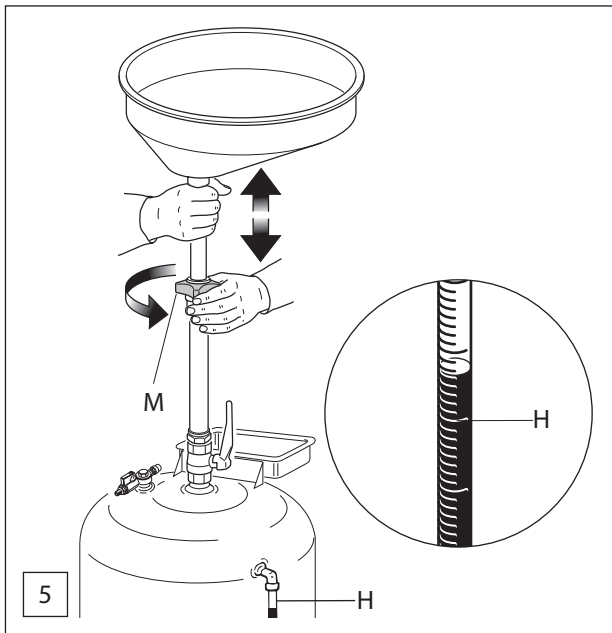
GR**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Εικ. 1 - Βάλτε το χερούλι μέσα στις κατάλληλες υποδοχές και στερεώστε το με τις βίδες που θα βρείτε στη συσκευασία.

Εικ. 2 - Βιδώστε στη λεκάνη το σύμπλεγμα **C** και στερεώστε το με το κατάλληλο κλειδί.

Εικ. 3 - Τοποθετείστε τη λεκάνη περισυλλογής μαζί με το σωλήνα της πάνω στη δεξαμενή και στερεώστε τα με το δακτύλιο **E** χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί.

Εικ. 4 - Στερεώστε το σωλήνα εξαγωγής **F** χρησιμοποιώντας το σφικτήρα που θα βρείτε στη συσκευασία. Κλείστε το ρουμπινέτο **G**.



I

ISTRUZIONI D'USO (fig. 5)

Per sollevare o abbassare la vaschetta di raccolta, svitare la ghiera **M**, posizionare la vaschetta e quindi ribloccare la ghiera.

ATTENZIONE: Non riempire mai il serbatoio oltre il limite dato dall'indicatore di livello **H** montato a fianco del serbatoio.

RECUPERO OLIO (fig. 6)

Posizionare l'apparecchio sotto la vettura posta su ponte e regolare la coppa il più vicino possibile al punto di scarico. Lasciando aperta la valvola **V** l'olio verrà incamerato direttamente dentro al serbatoio. Lasciare aperta la valvola **D** per permettere all'aria di uscire dal serbatoio durante il recupero dell'olio esausto. Chiudendo invece la valvola **V** l'olio rimarrà nella coppa per eventuale ispezione.

GB

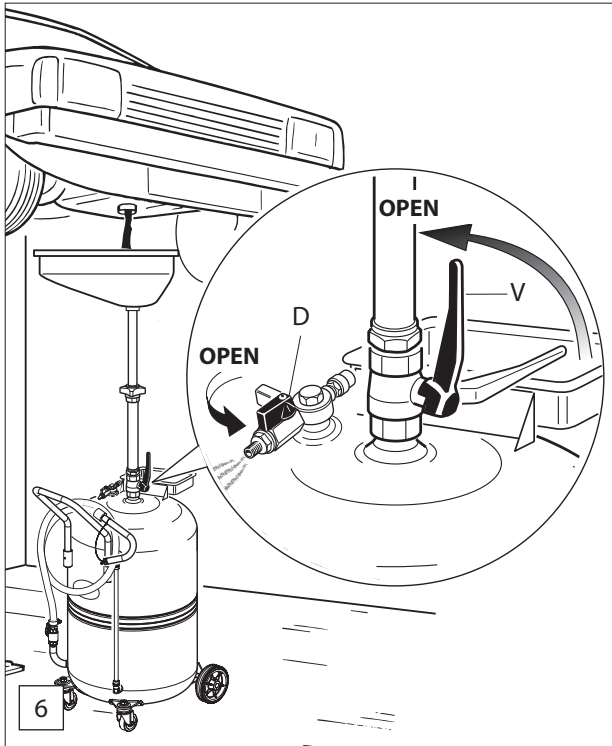
OPERATING INSTRUCTIONS

To raise and lower the catch basin, loosen ring nut **M** and hand tighten after reaching desired height (fig. 5).

CAUTION: Never fill the reservoir over the maximum level indicated by the gauge **H** that is located on the side of the reservoir.

SETTING UP THE OIL DRAINER (fig. 6)

Position the oil drainer under a car mounted on a lift and drain the waste oil. If the ball valve **V** is open, the oil will be drained directly into the main reservoir. Leave valve **D** open to allow the air to escape from the tank during collection of the depleted oil. If this valve is closed the oil will remain in the basin for inspection.



NL

BEDIENINGSVOORSCHRIFT (fig. 5)

Om de valvbuis in hoogte te verstellen moet de wartel **M** losgedraaid worden. Draai deze weer vast als de valvbuis op de juiste hoogte is ingesteld.

OPGELET: Vul de unit nooit boven het hoogste niveau dat is aangegeven op het peilglas **H** aan de buitenkant van de unit.

DK

BRUGSANVISNING (fig. 5)

For at hæve og sænke spildoliebakken løsnes tilspændingsmøtrik **M**, og den spændes ved håndkraft, når den ønskede højde er nået fig. 5.

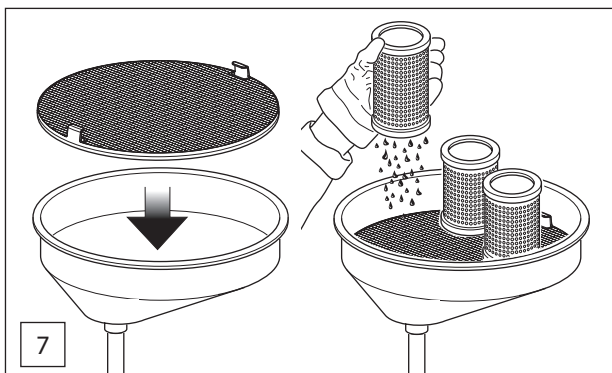
ADVARSEL: Fyld aldrig beholderen over den maksimale mængde, der angives af niveaumåleren **H**, der er anbragt på siden af beholderen.

OLIE AFTAPPEN (fig. 6)

Plaats de unit onder de op een brug geplaatste auto en tap de olie af. Als de kraan **V** is geopend stroomt de olie direct de tank in. Laat klep **D** open staan zodat de lucht tijdens het opvangen van de verbruikte olie uit de tank weg kan. Als deze kraan is gesloten blijft de olie in de opvangschaal voor eventuele inspectie.

FORBEREDELSE TIL OPSAMLING AF OLIE (fig. 6)

Anbring apparatet under en ophejst bil, og anbring spildoliesamleren så tæt som muligt på tømningstedet. Opsaml den anvendte olie. Hvis ventilen **V** er åben, vil olien blive tappet direkte ned i hovedbeholderen. Lad ventilen **D** stå åben, så luften kan strømme ud af beholderen i forbindelse med genvinding af spildolie. Hvis ventilen **V** er lukket, forbliver olien i spildoliebakken for eventuel kontrol.



F**UTILISATION (fig. 5)**

Pour baisser ou hausser le bassin de récupération, dévisser l'embout **M**, positionner le bassin et ensuite serrer l'embout à nouveau.

ATTENTION: Ne pas remplir le réservoir d'huile au delà de la limite **H** indiquée sur le côté du réservoir.

MISE EN FONCTION POUR LA RÉCUPÉRATION (fig. 6)

Positionner l'appareil au-dessous de la voiture montée sur un pont et approcher le plus possible la cuve au point de décharge. Récupérer toute l'huile. Si on laisse ouverte la valve **V**, l'huile descendra directement dans le réservoir. Laisser la vanne **D** ouverte pour permettre à l'air de sortir du réservoir pendant la récupération de l'huile usagée.

Si on ferme cette valve, l'huile restera dans la cuve pour une éventuelle inspection.

N**BRUKSANVISNING (fig. 5)**

For å regulere mottakerskålen må ringmutteren **M** løsnes og mottakerskålen reguleres til ønsket høyde. Når ønsket høyde er innstilt, dras ringmutteren til med håndkraft slik at dreneringsrøret sitter fast.

ADVARSEL! Fyll aldri spilloljesugerens tank over maks.-nivået indikert på nivåmåler **H** på tankens side.

BRUKSANVISNING-SPILLOLJEMOTTAK (fig. 6)

Plasser spilloljemottaker under kjøretøyet. Skru oljepluggen ut av motorens bunn, og la all olje renne ut. Hvis kuleventilen **V** er åpen, renner oljen rett ned i tanken.

La ventilen **D** være åpen under gjenvinningen av spilloljen slik at luften slippes ut av tanken.

Hvis kuleventilen er stengt, samles oljen i mottakerskålen, slik at det er mulig å kontrollere spilloljens kvalitet.

D**BEDIENUNGSANLEITUNG (Abb. 5)**

Um die Auffangwanne höher oder niedriger einzustellen, lösen Sie die Zwinge **M**, stellen Sie die Wanne in die richtige Position. Anschließend die Zwinge wieder anziehen.

ACHTUNG!!! Der Tank darf niemals über den vom seitlich am Tank montierten Ölstandanzeiger **H** vorgegebenen Grenzwert hinaus gefüllt werden.

INBETRIEBNAHME ZUM AUFFANGEN VON ÖL (Abb. 6)

Das Gerät unter das auf der Hebebühne befindliche Fahrzeug stellen und die Wanne so nah wie möglich an den Ablasspunkt bringen. Das Altöl auffangen. Wird das Ventil **V** offen gelassen, wird das Öl direkt in den Tank eingelassen. Das Ventil **D** offen lassen, damit die Luft beim Sammeln vom Altöl aus dem Behälter entweichen kann. Wird das Ventil **V** dagegen geschlossen, bleibt das Öl zur eventuellen Inspektion in der Wanne.

S**BRUKSANVISNING (Bild 5)**

För att höja och sänka uppsamlingsstråget lossa skruvring **M** drag till med handkraft efter inställning av önskad höjd.

VARNING! Fyll aldrig behållaren med mer olja än till maxmarkeringen på nivåöret **H** på behållaren.

BRUKSANVISNING (Bild 6)

Placera spilloljeuppsamlaren under de upphissade fordonet skruva ur oljepluggen ur motorn, låt oljan rinna ut. Om kulventil **V** är öppen rinner oljan direkt ner i behållaren (Lämna ventilen **D** öppen så att behållaren avluftas när den förbrukade oljan töms ut.), om ventilen är stängd samlas oljan i uppsamlingsstråget där det är möjligt att kontrollera oljans kondition.

E**INSTRUCCIONES DE USO (fig. 5)**

Para subir o bajar la cubeta recogedora, desenroscar la aguja **M** y fijarla cuando tengamos la altura deseada.

ATENCIÓN: No llenar nunca el depósito por encima del límite señalado mediante el indicador de nivel **H** montado en el costado del depósito.

RECOGER EL ACEITE (fig. 6)

Posicionar el aparato debajo del automóvil colocado en el puente elevador y regular la bandeja recuperadora de aceite lo más cerca posible del tapón de descarga del cárter del automóvil. Recoger el aceite usado. Dejando la válvula **V** abierta, el aceite entrará directamente al interior del depósito.

Dejar abierta la válvula **D** para permitir que el aire salga del depósito durante la recuperación del aceite quemado.

Si la misma válvula **V** se cerrara, el aceite permanecerá en la bandeja recuperadora para una posible inspección.

FI**KÄYTTÖOHJEET (Kuva 5)**

Altaan korkeutta voidaan muuttaa löysäämällä käsimutteria **M**. Kiristä mutteri uudelleen kun allas on sopivalla korkeudella.

VAROITUS: Älä koskaan täytä säiliötä sen osoittimen maksimitason yläpuolelle.

LAITTEEN ASENNUS (Kuvat 6)

Aseta laite nosturilla olevan otton alle ja avaa moottorin öljytulppa.

Mikäli palloventtiili **V** on auki öljy menee suoraan pääsäiliöön. Jätä venttiili **D** auki, jotta ilma poistuu säiliöstä jätteöljyn talteenoton aikana.

Venttiilin ollessa kiinni öljy jää keräilyaltaaseen mahdollista tarkastelua varten.

P**INSTRUÇÕES DE USO (fig. 5)**

Para levantar ou abaixar o recipiente recolhedor de óleo, desaperte a porca **M**, posicione o recipiente na altura desejada e aperte novamente a porca "à mão".

ATENÇÃO: Nunca encha o reservatório até o limite máximo do indicador de nível **H** situado lateralmente ao mesmo.

RECOLHEDOR DE OLEO (fig. 6)

Levantar o veículo com um ponte elevador e posicionar o aparelho embaixo do carro com o recipiente recolhedor na direção do ponto de descarga. Recuperar o óleo usado com a válvula **V** aberta. Neste modo o óleo entra directamente no reservatório.

Deixe a válvula **D** aberta a fim de permitir a saída do ar do reservatório durante a recuperação do óleo exausto.

Com a válvula **V** fechada o óleo fica no recipiente recolhedor pronto para uma eventual inspeção.

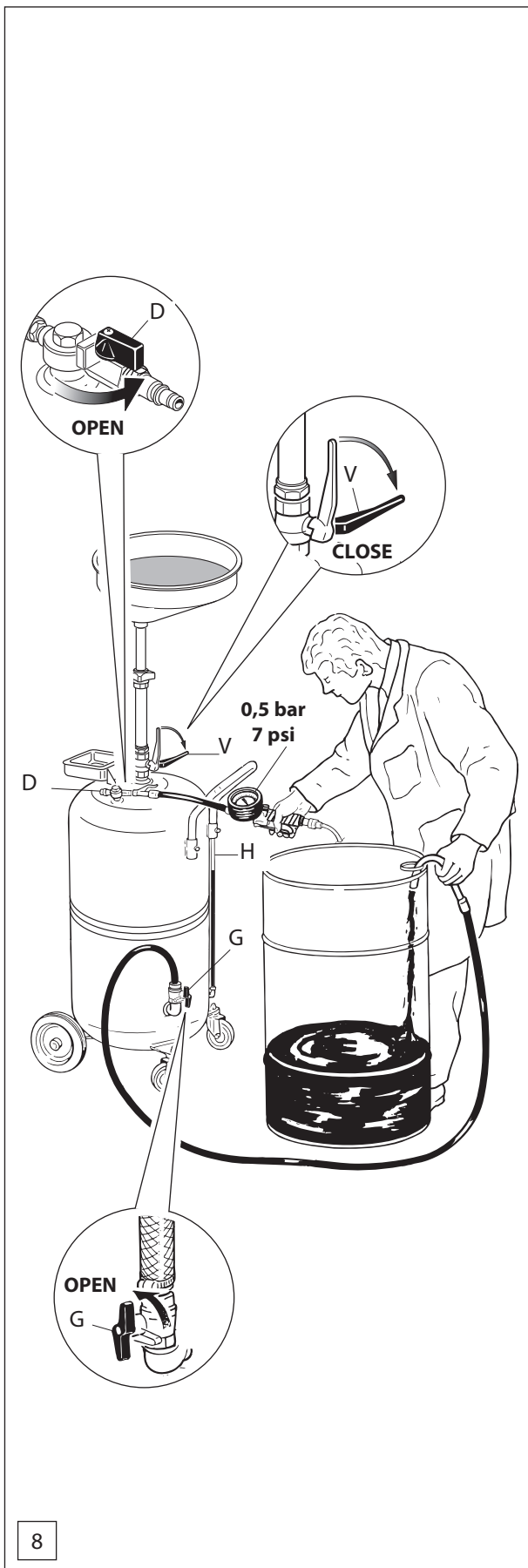
GR**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ (ΕΙΚ. 5)**

Για να σηκώσετε ή να κατεβάσετε τη λεκάνη περισυλλογής, ξεβιδώστε το δακτύλιο **M**, τοποθετήστε τη λεκάνη και μετά ασφαλίστε ξανά το δακτύλιο, εικ. 5.

ΠΡΟΣΟΧΗ Ποτέ μη γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το όριο του δείκτη στάθμης **H** που είναι τοποθετημένος στο πλάι της δεξαμενής.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ (ΕΙΚ. 6)

Τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από το αυτοκίνητο το οποίο έχετε σηκώσει στη ράμπα και βάλτε τη λεκάνη περισυλλογής όσο το δυνατό πιο κοντά στο στόμιο εξαγωγής. Περισυλλέξτε τα χρησιμοποιημένα λάδια. Αφήνοντας ανοικτή τη βαλβίδα **V** το λάδι θα χυθεί κατευθείαν μέσα στη δεξαμενή. Αφήστε ανοικτή τη βαλβίδα **D** για να επιτρέπεται η έξοδος του αέρα από το ντεπόζιτο κατά την περισυλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού. Κλείνοντας όμως τη βαλβίδα **V** το λάδι θα παραμείνει στη λεκάνη, όπου και μπορούμε να το ελέγξουμε.



I
SVUOTAMENTO SERBATOIO (fig. 8)

Chiudere la saracinesca **V**.
 Ancorare il tubo di scarico ad un contenitore appropriato.
 Collegare 0,5 bar-7 psi al rubinetto d'aria **D** ed aprire la valvola **G**.
 Chiudere la valvola **G** dopo lo svuotamento. L'apparecchio è dotato di valvola di sicurezza tarata ad 1 bar-14psi.

GB
EMPTYING THE RESERVOIR (fig. 8)
CAUTION: Close the ball valve **V**.
 Attach the end of the drain hose to a suitable waste oil container.
 Connect (0,5 bar-7 psi) shop air to valve **D** and open ball valve **G**.
 After the fluids have been transferred from the unit's reservoir tank close ball valve **G**. The unit is equipped with a pneumatic safety relief valve that has been factory calibrated at 1 bar (14 PSI).

NL
LEDIGEN VAN DE UNIT (fig. 8)
OPGELET: Sluit nu de kraan **V** aan de onderzijde van de opvangschaal.
 Plaats de afvoerslang in een vat op de buktank. Sluit perslucht met een gereduceerde druk **D** van 0,5 bar-7 psi aan op de luchtaansluiting. Den open daarna de kraan **G** aan de onderzijde van de tank. Nadat de tank is leeg geperst moet de kraan **G** weer gesloten worden. De tank is voorzien van een overdrukventiel dat is afgesteld op 1 bar-14psi.

DK
TØMNING AF BEHOLDEREN (fig. 8)
 Luk kugleventilen **V**.
 Anbring slangen i en egnet spildoliebeholder.
 Tilfør ventilen **D** 0,5 bar-7 psi og åbn kugleventil **G**. Når al olien er overført fra spildoliesamlere lukkes kugleventil **G**. Enheden er udstyret med en pneumatisk sikkerhedsventil, som er kalibreret ved 1 bar-14psi.

F**VIDANGE DU RESERVOIR (fig. 8)**

Fermer la vanne **V**.

Passer la crosse de vidange dans un récipient approprié.

Brancher l'air au raccord **D** pression 0,5 bar-7 psi et ouvrir le robinet **G**.

Fermer la valve **G** après la vidange.

L'appareil est équipé d'une valve de sûreté tarée à 1 bar-14psi.

D**ENTLEEREN DES TANKS (Abb. 8)**

Schließen Sie die Klappe **V**.

Verankern Sie den Entleerungsschlauch an einem geeigneten Behälter.

Druckluft von 0,5 bar-7 psi am Lufthahn **D** anschließen und das Ventil **G** öffnen.

Nach dem Entleeren des Tanks das Ventil **G** wieder schließen. Das Sicherheitsventil ist auf 1 bar - 14 psi eingestellt.

E**VACIADO DEL DEPOSITO (fig. 8)**

Cerrar el grifo **V**.

Colocar el tubo de descarga en un contenedor apropiado.

Conectar 0,5 bar-7 psi a la válvula de aire **D** y abrir el grifo **G**.

Cerrar el grifo **G** después del vaciado.

El equipo lleva válvula de seguridad regulada a 1 bar-14psi.

P**ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO (fig. 8)**

Feche a válvula **V**.

Ligue a mangueira de descarga ao recipiente dentro do qual deseja drenar o óleo do reservatório.

Ligue o ar comprimido (máx. 0,5 bar-7 psi) à torneira do ar **D**.

Abra a válvula **G**. Uma vez completamente vazio, feche a válvula **G**. Esta unidade vem equipada com uma válvula de segurança calibrada para a pressão de 1 bar (14 PSI)

N**TØMMING AV TANK (fig. 8)**

Steng kuleventilen **V**. Fest dreneringslangen til et spilloljefat eller en spilloljetank. Koble trykklufften **D** (trykk 0,5 bar-7 psi) til luftventilen og åpne ventilen **G**. Etter at tanken er tom må ventilen **G** stenges. Spilloljesugeren er utstyrt med en sikkerhetsventil som er kalibrert til 1bar-14psi trykk.

S**TÖMNING AV BEHÅLLARE (Bild 8)**

Stäng slussventilen **V**.

Fäst avtappningslangen till en lämplig behållare. Anslut tryckluft på 0,5 bar-7 psi till luftventilen **D** och öppna ventil **G**.

Stäng ventil **G** efter tömning.

Apparaten är utrustad med en säkerhetsventil kalibrerad till 1 bar-14psi.

FI**SÄILIÖN TYHJENNYS (Kuva 8)**

VAROITUS: Sulje pallohana **V**.

Liitä tyhjennysletkun pää sopivaan jäteöljyastian. Avaa öljynpoistohana **G** ja kytke työpajan paineilma **D** (0,5 bar-7 psi).

Sulje venttiili **G**, kun säiliö on tyhjä. Yksikkö on varustettu varoventtiilillä jonka avautumispaine on 1 bar-14psi.

GR**ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ (ΕΙΚ. 8)**

- Πρώτα απ' όλα σηκώστε ψηλά τη λεκάνη μέχρι το τέλος της διαδρομής έτσι ώστε να κλείσει αυτόματα η οπή εξαέρωσης. Κλείστε τη βαλβίδα **V**.

Στερεώστε το σωλήνα εξαγωγής σε ένα κατάλληλο δοχείο.

Συνδέστε 0,5 bar-7 psi πεπιεσμένου αέρα στο ρουμπινέτο αέρα **D** και ανοίξτε τη βαλβίδα **G**. Κλείστε τη βαλβίδα **G** μετά το άδειασμα.

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια βαλβίδα ασφαλείας ρυθμισμένη στο 1 bar-14psi.

I**ATTENZIONI!**

ATTENZIONE!!! E' stata prevista una vita media per l'attrezzatura di circa 20 anni, se eseguiti i controlli e la manutenzione periodica descritti nel libretto manutenzione.

ATTENZIONE!!! Le singole parti che costituiscono l'attrezzatura sono facilmente separabili in modo da facilitare lo smaltimento separato dei vari materiali al momento della sua dismissione. Tale smaltimento deve essere eseguito seguendo le normative vigenti nello stato di appartenenza.

ATTENZIONE!!! Tutto l'imballaggio dell'attrezzatura, cartone, sacchetti di plastica, schiuma espansa deve essere smaltito seguendo le normative vigenti nello Stato di appartenenza.

ATTENZIONE!!! Temperatura max e minima per utilizzo dell'attrezzatura: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

GB**ATTENTIONS!**

ATTENTION!!! The equipment has an average life expectancy of about 20 years, if the checks and periodical maintenance described in the maintenance handbook are carried out.

ATTENTION!! The single parts making up the equipment are easily separated in order to facilitate differentiated disposal of the various materials at the time of its decommissioning. This disposal must be carried out in accordance with current regulations in the country of use.

ATTENTION!!! All the packing of the equipment, cardboard, plastic bags, expanded foam must be disposed of in accordance with current regulations in the country of use.

ATTENTION!!! Max. and min. temperature for use of the equipment: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

F**ATTENTIONS!**

ATTENTION!!! On prévoit une durée moyenne de 20 ans pour l'équipement, si les contrôles et l'entretien périodique sont effectués selon les instructions du manuel d'entretien.

ATTENTION!!! Chaque partie qui constitue l'équipement est facilement séparable des autres de façon à faciliter l'élimination séparée des différents matériaux au moment de la démolition. Cette élimination doit être effectuée selon les normes en vigueur dans le pays d'appartenance.

ATTENTION!!! Tout l'emballage de l'équipement, carton, sachets plastique, mousse expansée, doit être éliminé selon les normes en vigueur dans le pays d'appartenance.

ATTENTION!!! Température maximum et minimum pour l'utilisation de l'équipement : -10 +90 °C - +14 +194 °F

D**ACHTUNG!**

ACHTUNG: Es kann von einer durchschnittlichen Lebensdauer von 20 Jahren für die Geräte ausgegangen werden, wenn die im Wartungshandbuch angegebenen regelmäßigen Kontrollen und Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

ACHTUNG: Die einzelnen Teile, aus denen das Gerät besteht, lassen sich einfach auseinander nehmen, so dass die getrennte Entsorgung der verschiedenen Materialien bei Verschrottung des Gerätes problemlos möglich ist. Die Entsorgung muß gemäß der im Benutzerland geltenden Gesetzgebung erfolgen.

ACHTUNG: Die gesamte Verpackung der Geräte, bestehend aus Karton, Plastiktüten und Styropor, muß gemäß der im Benutzerland geltenden Gesetzgebung entsorgt werden.

ACHTUNG: Die Geräte können bei einer Temperatur von min. -10°C +14°F und max. +90°C +194°F eingesetzt werden.

E**ATENCIÓN**

ATENCIÓN: Está prevista una vida media de unos 20 años para el equipo, siempre y cuando se efectúen los controles y el mantenimiento periódicos descritos en el manual de instrucciones sobre mantenimiento

ATENCIÓN: Cada una de las partes de las que se compone el equipo puede ser fácilmente separada de las otras para así facilitar la eliminación por separado de los diferentes materiales en el momento en que se deje de utilizarlos. Dicha eliminación se efectuará en conformidad con las normas vigentes en cada país.

ATENCIÓN: Todo el embalaje del equipo, es decir, cartones, bolsas de plástico, espuma de poliestireno, tiene que eliminarse en conformidad con las normas vigentes en cada país.

ATENCIÓN: Temperatura máx y mínima para el uso del equipo: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

P**ATENÇÃO!!!**

ATENÇÃO: Se os controles e a manutenção periódica descritos no manual de manutenção forem efetuados, está prevista uma duração média do equipamento de cerca 20 anos.

ATENÇÃO: Todos os componentes que constituem o equipamento são facilmente removíveis a fim de facilitar a eliminação separada dos vários materiais quando não são mais usados. A sua eliminação deve ser efetuada seguindo as normas em vigor no país em questão.

ATENÇÃO: A embalagem completa do equipamento: papelão, sacos de plástico, espuma de poliuretano deve ser eliminada seguindo as normas em vigor no país em questão.

ATENÇÃO!!! Temperatura máx. e mín. para utilização do equipamento: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

NL**OPGELET!!!**

OPGELET: Wanneer de controles en het periodieke onderhoud die in de handleiding beschreven worden verricht worden, is de gemiddelde levensduur van de apparatuur ongeveer 20 jaar.

OPGELET: De afzonderlijke delen van de apparatuur uit bestaat zijn op eenvoudige wijze van elkaar te los te koppelen, om op het moment van de afdanking de gescheiden verwerking van de verschillende materialen te vergemakkelijken. Deze ontmanteling dient te geschieden door aan de in de staat waar deze toebehoort van kracht zijnde voorschriften te voldoen.

OPGELET: De volledige verpakking van de apparatuur: karton, plastic zakken, piepschuim, dient te worden verwerkt door aan de in de staat waar deze toebehoort van kracht zijnde voorschriften te voldoen.

OPGELET: Maximum en minimum temperatuur voor het gebruik van de apparatuur: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

DK**ADVARSEL!**

ADVARSEL: Udstyret har en gennemsnitlig driftslevetid på ca. 20 år, forudsat at kontrollerne og den regelmæssige vedligeholdelse, som er beskrevet i vedligeholdelsesmanualen, udføres.

ADVARSEL: Det er nemt at adskille udstyrets enkelte dele og herved forenkles sorteringen af de forskellige materialer i forbindelse med bortskaffelse. Bortskaffelsen skal ske med overholdelse af kravene i den gældende nationale lovgivning.

ADVARSEL: Udstyrets emballage (karton, plastposer, ekspanderet polystyren) skal bortskaffes med overholdelse af kravene i den gældende nationale lovgivning.

ADVARSEL: Maks. og min. temperatur v. brug af udstyret: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

N**ADVARSEL!**

ADVARSEL! Udstyret har en gennemsnitlig levetid på ca. 20 år hvis kontrollerne og det periodiske vedlikeholdet beskrevet i vedlikeholdsveiledningen utføres.

ADVARSEL! Udstyrets enkelte deler er lette å skille fra hverandre, slik at kildesorteringen av materialet er enklere. Kildesorteringen må utføres i henhold til landets gjeldende lovgivning.

ADVARSEL! Udstyrets emballasje, papp, plastposer, skumplast må kastes i henhold til landets gjeldende lovgivning.

ADVARSEL! Minimums- og maksimums-temperatur for bruk av utstyret: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

S**VARNING!**

VARNING! Utrustningen beräknas ha en medellivslängd på cirka 20 år, om de kontroller och det periodiska underhåll som beskrivits i underhållshandboken utförts.

VARNING! De enskilda delarna som utrustningen består av är lätt separerbara för att underlätta bortskaffningen när de ska skrotas. Denna bortskaffning ska ske enligt gällande lagstiftning i användarlandet.

VARNING! Hela utrustningens emballage; kartong, plastpåsar, skumplast ska bortskaffas enligt gällande lagstiftning i användarlandet.

VARNING! Max och minimitemperatur för användning av utrustningen: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

FI**HUOMAA!**

HUOMAA! Laitteiston käyttöikä on 20 vuotta, mikäli kaikki tässä huolto-oppaassa kuvatut tarkistukset ja määräaikaisten huolto- ja korjauksien suorittaminen tehdään.

HUOMAA! Laitteiston muodostavat yksittäiset osat voidaan erottaa helposti toisistaan, jolloin eri materiaalit voidaan kierrättää erikseen laitteiston romutuksen yhteydessä. Suorita laitteiston hävitys sen käyttämissä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

HUOMAA! Hävitä laitteiston pakkausmateriaalit, kuten pahvi, muovipussit, vaahntomuovi jne. laitteiston käyttämissä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

HUOMAA! Laitteiston maks. ja minimi käyttölämpötila: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

GR**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

ΠΡΟΣΟΧΗ Έχει υπολογιστεί ότι η μέση διάρκεια ζωής του εξοπλισμού είναι περίπου 20 χρόνια, με την προϋπόθεση ότι θα πραγματοποιηθούν όλοι οι έλεγχοι και οι περιοδικές συντηρήσεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ Τα διάφορα μέρη από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός μπορούν να διαχωριστούν εύκολα, έτσι ώστε να διευκολυνθείτε στη διάθεση (ανακύκλωση) των διαφόρων υλικών, όταν έρθει η στιγμή της διάλυσής του. Η διάθεση (ανακύκλωση) των υλικών που προέρχονται από τη διάλυση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας όπου λειτουργεί ο εξοπλισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ Τα υλικά συσκευασίας του εξοπλισμού (χαρτόνι, πλαστικά, φελιζόλ) πρέπει να διατεθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας όπου λειτουργεί ο εξοπλισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία χρήσης του εξοπλισμού: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE AI SENSI DELL'ART. 17 DELLA DIRETTIVA 2014/68/UE

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY PURSUANT TO ART. 17 OF DIRECTIVE 2014/68/UE

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE AU SENS DE L'ART. 17 DE LA DIRECTIVE 2014/68/UE

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG GEMÄSS ART. 17 DER RICHTLINIE 2014/68/UE

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE EN VIRTUD DEL ART. 17 DE LA DIRECTIVA 2014/68/UE

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE, NOS TERMOS DO ART. 17 DA DIRETIVA 2014/68/UE

ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33

36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

I DICHIARA SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE:
IL RECUPERATORE OLIO ESAUSTO

GB DECLARES UNDER ITS OWN AND EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT:
THE WASTE OIL DRAINER

F DÉCLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITÉ QUE :
LE RÉCUPÉRATEUR D'HUILE USAGÉE

D ERKLÄRT AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS:
DAS SAMMELGERÄT FÜR ALTÖL

E DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE:
EL RECUPERADOR DE ACEITE GASTADO

P DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE:
O RECUPERADOR ÓLEO USADO

Mod. RO.85L
Mod. ROE.90L

I COSTITUITO DA: **GB** COMPRISING: **F** CONSTITUÉ DE: **D** BESTEHEND AUS: **E** QUE SE COMPONE DE: **P** CONSTITUÍDO POR:

I Serbatoio	GB Tank	F Réservoir	D Behälter	E Depósito	P Reservatório
I Volume	80 l 21.1 gal	Categoria	I	Procedura di valutazione di conformità applicata:	MODULO
GB Volume		Category		Conformity appraisal procedure applied:	FORM
F Volume		Catégorie		Procédure d'estimation de conformité appliquée :	FORMULAIRE
D Fassungsvermögen		Kategorie		Angewendetes Verfahren zu Konformitätsprüfung:	FORMULAR
E Volumen		Categoría		Procedimiento de valoración de conformidad aplicada:	MÓDULO
P Volume	90 l 23.7 gal	Categoria	Procedimento de avaliação da conformidade aplicado:	MÓDULO	

I Valvola di sicurezza **GB** Safety valve **F** Soupape de sûreté **D** Sicherheitsventil **E** Válvula de seguridad **P** Válvula de segurança

I Pressione di taratura **D** Eichdruck
GB Calibration pressure **E** Presión de calibrado
F Pression de réglage **P** Pressão de calibração

1 bar
14.5 psi

I È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA INDICATI DALLA DIRETTIVA 2014/68/UE

GB COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 2014/68/UE

F EST CONFORME AUX QUALITES ESSENTIELLES DE SECURITE REQUISES PAR LA DIRECTIVE 2014/68/UE

D MIT DEN WESENTLICHEN SICHERHEITSANFORDERUNGEN DER CE-RICHTLINIE 2014/68/UE

E ESTÁ CONFORME CON LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD DE LA NORMA 2014/68/UE

P E CONFORME AOS REQUISITOS ESSENCIAIS DE SEGURANÇA DA DIRETRIZ 2014/68/UE

I Procedura di valutazione di conformità applicata all'insieme:

MODULO

GB Conformity appraisal procedure applied to the assemblage:

FORM

F Procédure d'estimation de conformité appliquée à l'ensemble :

FORMULAIRE

D Für das Gesamtgerät angewendetes Verfahren zu Konformitätsprüfung:

FORMULAR

E Procedimiento de valoración de conformidad aplicada al conjunto:

MÓDULO

P Procedimento de avaliação da conformidade aplicado ao conjunto:

MÓDULO

Data / Date
Datum / Fecha **07/2016**

Il legale Rappresentante / The legal representative / Le représentant légal
Der gesetzliche Vertreter / El representante legal / O representante legal


Giovanni Menon

NL CE VERKLARING VAN OVEREENKOMST KRACHTENS ART. 17 VAN DE RICHTLIJN 2014/68/UE

DK EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING I HENHOLD TIL ART. 17 DIREKTIVET 2014/68/UE

N EU-SAMSVARSERKLÆRING I HENHOLD TIL ARTIKKEL 17 I DIREKTIV 2014/68/UE

S EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE I ENLIGHET MED ART. 17 EU-FÖRSÄKRAN OM 2014/68/UE

FI EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS DIREKTIIVIN 2014/68/UE 17 ARTIKLAN MUKAAN

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘ. 17 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2014/68/UE

ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33

36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

NL VERKLAART OP EIGEN VERANTWOORDING DAT: DE OLIE AFTAPUNIT

DK ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT: SPILDOLIESAMLEREN

N ERKLÆRER UNDER EGET ANSVAR AT: UTSTYRET FOR OPPSAMLING AV BRUKT OLJE

S FÖRSÄKRAR UNDER EGET ANSVAR ATT: UPPSAMLARE FÖR SPILLOLJA

FI VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ: KÄYTETYN ÖLJYN KERUULAITE

GR ΔΗΛΩΝΕΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ: Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΜΜΕΝΩΝ ΛΑΔΙΩΝ

Mod. RO.85L
Mod. ROE.90L

NL BESTAAND UIT: **DK** BESTÅENDE AF: **N** BESTÅENDE AV: **S** BESTÅR AV: **FI** JOKA KOOSTUU SEURAAVISTA OSISTA: **GR** ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ:

NL Reservoir	DK Beholder	N Tank	S Tank	FI Säiliö	GR ντεπόζιτο	
NL Volume	80 l 21.1 gal	Categorie	I	Toegepaste procedure ter beoordeling van de overeenkomst:	MODULE	A
DK Volumen					Anvendt procedure v. vurdering af overensstemmelse:	
N Volum	90 l 23.7 gal	Kategori	Kategori	Fremgangsmåte for samsvarvurdering:	SKJEMA	
S Volym					Tillämpat förfarande vid bedömning av överensstämmelse:	MODUL
FI Tilavuus	Laiteluokka	Kategori	Käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:	Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης:	LOMAKE	
GR Όγκος					Κατηγορία	ΕΝΤΥΠΟ

NL Veiligheidsklep **DK** Sikkerhedsventil **N** Sikkerhetsventil **S** Säkerhetsventil **FI** Turvaventtiili **GR** Βαλβίδα ασφαλείας

NL IJkingdruk **S** Grundinställningstryck

DK Kalibreringstryk **FI** Kalibrintipaine

N Kalibreringstrykk **GR** Πίεση βαθμονόμησης

1 bar
14.5 psi

NL IN OVEREENSTEMMING IS MET DE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSEISEN BEPAALD DOOR DE RICHTLIJN 2014/68/UE

DK OPFYLDER DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSKRAV I DIREKTIVET 2014/68/UE

N ER I OVERENSSTEMMELSE MED DE VIKTIGSTE SIKKERHETSKRAVENE I DIREKTIVET 2014/68/UE

S ÖVERENSSTÄMMER MED DE SÄKERHETSKRAV SOM ÄR NÖDVÄNDIGA ENLIGT EG DIREKTIV 2014/68/UE

FI VASTAA EU- DIREKTIIVIN 2014/68/UE

GR ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΣ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2014/68/UE ΟΕΚ

NL Op het geheel toegepaste procedure ter beoordeling van de overeenkomst:

MODULE

DK Anvendt procedure v. vurdering af udstyrets overensstemmelse:

MODUL

N Fremgangsmåte for samsvarvurdering av utstyret:

SKJEMA

S Tillämpat förfarande vid bedömning av överensstämmelse:

MODUL

FI Koko yksikköön käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:

LOMAKE

GR Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης του συνόλου:

ΕΝΤΥΠΟ

A

Datum / Dato **07/2016**
Pvm / Ημερομηνία

De wettelijke vertegenwoordiger / Adm. direktør / Juridisk representant
Legal företrädare / Laillinen edustaja / Ο νόμιμος Εκπρόσωπος


Giovanni Menon



La costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, per danni a cose o persone nel caso non vengano osservate tutte le norme antinfortunistiche utili al normale esercizio e regolare funzionamento, nonché per montaggi, installazioni ed uso non eseguiti in conformità alle sue indicazioni ed istruzioni; si riserva inoltre di apportare senza preavviso ed in totale libertà operativa ogni e qualsiasi variante e miglioria d'ordine funzionale-tecnico ed estetica. Verificate nel nostro sito la presenza di documentazione aggiornata.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this booklet due to printing or transcription errors, for damage to property or persons, in case all the safety regulations useful to normal and regular operation are not complied with, as well as, for any assembly, installation and use which is not carried out in conformity with the directions and instructions provided. Moreover, the manufacturer reserves the right to make any technical-functional and design change or improvement, without any previous notice and with the utmost operational freedom. Check out our website for updated documentation.

ECODORA S.r.l. Via Marangoni, 33
36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY
TEL. +39 0424 570891 - FAX +39 0424 571354

E-mail: info@ecodora.com
Internet: www.ecodora.com

PRODOTTO ECODORA
PRODUCT BY ECODORA
PRODUIT PAR ECODORA
PRODUKT VON ECODORA
PRODUCTO POR ECODORA

